

TEMERINI ÚJSÁG

XVII. évfolyam 43. (865.) szám

Temerin, 2011. október 27.

Ára 50 dinár

Mindenszentek és halottak napja

A két ünnep szorosan összetartozik és Temerinben a szokások a nem vallásosak körében is igen elterjedtek. Ilyenkor meglátogatjuk elhunyt szeretteink sírját a temetőben, virágokat, koszorút, mécseseket viszünk. De ezen a két ünnepen, már a megelőző napokban is

megtelnek a temetők, emlékhelyek a gyászoló hozzátartozókkal, megemlékezőkkel. Mivel jelentősen megnő a forgalom gépkocsival behajtani a temetőbe ezeken a napokon nem lehet. A két temerini temetőben, a szokásos időkből sírszentelések is lesznek. (Lásd a 6. oldalt)

A megemlékezések programja

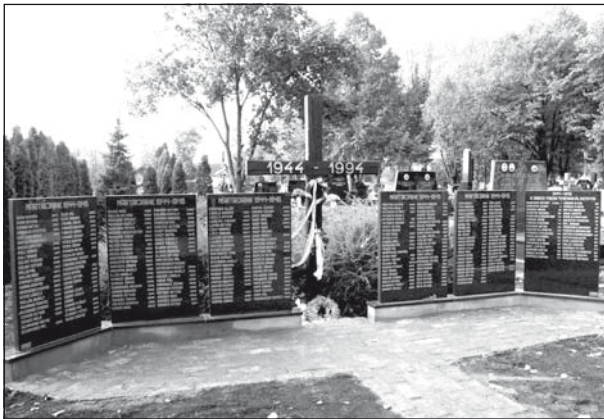
Járek

A szeptemberben kialakított új emlékhelyen, melyet Szungyi László esperes-plébános is felszentel, október 29-én, szombaton délelőtt 11 órakor helyezzük el a kegyelet virágait annak a több ezer német, magyar

névvel. Az egyik táblára a Járekra internált és ott elhunyt temerini származású áldozatok neve került fel. A legfiatalabb mindössze egy éves volt.

Az elmúlt napokban, amióta a márványtáblák közszemlére kerültek, ketten is jelentkeztek azon kivégzett hozzátartozóik adataival, akikről ez idáig nem tudtunk. Minden új, ellenőrzött adatot utólag rá fogunk vésetni a táblára, ezért ismételt arra kérünk mindenkit, hogy jelezze, ha eddig ismeretlen, de megbízható információval rendelkezik.

A márványtáblák elkészítésének ötletét a VM DP tanácsnokainak kezdeményezésére az



1944/45-ös mártírjaink emlékhelye a Nyugati temetőben

és más származású ártatlan áldozatnak az emlékére, akik 1944 és 1946 között a gyűjtőtáborra átalakított településen vesztették életüket.

Gyülekezés a temerini Szent Rozália templom előtti parkolóban 10 óra 30 perckor.

Temerin

A temerini köztisztviselők, a magyar pártok és civil szervezetek megemlékezésére hagyományosan november 1-jén, kedden, mindenszentek napján kerül sor délután fél négykor a nagytemetőben. Az emlékbeszéd megtartására Ternovác István újságírórt kérjük fel. Akik az elmúlt hetekben jártak a sírkertben, azok már láthatták a nagy közös sír előtt elhelyezett hat fekete márványtáblát, rajtuk több mint 270 temerini, és Temerinben kivégzett vagy más módon megölt áldozat

Első Helyi Közösség tanácsa egyhangúlag támogatta, annak anyagi vonzatát is vállalva. A kivitelező Kalmár János kőfaragó.

Zarándokút

Október 30-án Ékes Ilona fideszes országgyűlési képviselő vezetésével magyarországi zarándokok csoportja keres fel több délvidéki emlékhelyet. Terveik szerint a temerini temetőt vasárnap délelőtt 10-11 óra táján keresik fel. Fogadjuk őket szeretettel! (-a)

Lépés a gazdaság fejlesztése felé

Alakuló közgyűlést tartott a Vajdasági Fémipari Klaszter

Temerinben tartották az elmúlt pénteken a Vajdasági Fémipari Klaszter (VMC) alakuló közgyűlését, amelyen jelen volt Vincent Degert, az Európai Bizottság szerbiai delegációjának vezetője. A színházteremben tartott rendezvényen megjelent dr. Tomislav Sztantics tartományi községközi együttműködési titkár, Ljubisa Radenovics, az alakuló Vajdasági Fémipari Klaszter közgyűlésének elnöke, Gusztony András polgármester, Zoran Pekez, a projektum menedzsere, a vajdasági községek több tisztségviselője és más meghívott vendég, továbbá a klaszter alapító 75 cég, illetve a továbbiakban társulni szándékozó mintegy 100 vállalat képviselője.

Vincent Degert előbb szerbül, majd angolul szolt s elmondta, hogy Szerbiában már 30 klaszter működik és a mostani létrejötté újabb lépés a gazdaság fejlesztése és a munkanélküliség csökkentése felé. A klaszter, ami tömörülést jelent, lehetővé teszi a hozzáférést a legmodernebb technológiákhoz az Újvidéki Egyetemmel való együttműködés révén. Hozzájárul a minőség javításához, lehetővé teszi új technológiák megismerését és elsajátítását a speciális kiképzések során, serkenti az exportot, 200 gyakornoki munkahely megnyitásban játszik szerepet.

Temerinben április elején bemutatták a 862 006 euró értékű projektumot, amelynek megvalósítása az idén március 1-jétől 2013. március 1-jéig tart, az összeg 85,81 százaléka európai uniós, vissza nem térítendő támogatás. Folytatása a 2. oldalon

Dacsics: Stabil a biztonság

Ivica Dacsics belügyminiszter és kormányfő-helyettes a tartományi biztonsági tanács keddi, Temerinbe kihelyezett ülésén azt nyilatkozta: Vajdaságban a helyzet stabil, megőriztük a közrendet és a nyugalmat, s csökkent a nemzeti alapú incidensek száma is, 2004 óta idén a legalacsonyabb. Az ülést megnyitva Egeresi Sándor, a tartományi képviselőház és a biztonsági tanács elnöke kiemelte, annak, hogy ezt az ülést Temeriben tartják, szimbolikus üzenete van, mégpedig az, hogy Vajdaságban nincs helye a nemzetek közötti gyűlöletnek, az intoleranciának, s hogy a szélsőséges csoportoknak nem fog sikerülni felborítani az itteni emberek békés együttélését. A vendéglátók részéről jelen volt Gusztony András polgármester. Az ülés központi témája a biztonsági helyzet volt, valamint annak a jelentőségnek a megvitatása és elfogadása, amely a belügyminisztérium január-szeptemberi időszakban Vajdaságban végzett tevékenységéről szól.

Elhangzott: a tartományban az embercsempészet és az illegális bevándorlók száma folyamatosan nő. Csökkent viszont a gyilkosságok, illetve a gyilkossági kísérletek, a családon belüli erőszak, a közlekedési balesetek száma. A tartományban 108 nemzeti színezetű incidenst jegyeztek.

Lépés a gazdaság fejlesztése felé

Folytatás az 1. oldalról

– A fejlesztési ügynökség eddigi munkájának a koronája, hogy egy ilyen nagyhorde-rejű projektum hordozója lehet – nyilatkozta Gusztory András polgármester. – Sok ember néhány éves munkájának gyümölcse ez. Nem kis feladat a csaknem 1 millió euró értékű projektumot vezetni, de hiszem, hogy az ügynökség véghez viszi a feladatot. Temerin évtizedek óta ismert fémiparáról, kiséparáról, ezért bizonyára nem véletlenül került e projektum ide, ahol két

nagy fémipari vállalat is működik. Községünk megfelelő helyszíne lehet e sikeres projektumnak, és fellendítheti az igencsak megingott fémipart, amely nemcsak Vajdaságban, hanem országos viszonylatban is üveglábakon áll.

A klaszter magával hoz 200 gyakornoki munkahelyet is, de ezek nem csak Temerinben nyílnak. Jelenleg 75 tagja van közülük mintegy 10 temerini. Abban bízom, hogy ezekben a kis helyi cégekben legalább egy-egy új munkahely nyílik s akkor már megérte. mcs

Felsőoktatási ösztöndíjasaink

Közzétették a Magyar Nemzeti Tanács által 2011-ben odaítélt tanulmányi és demonstrátori ösztöndíjakra vonatkozó jogosultsági rangsort. A meghatározott időszakban beadott kérelmeket pontozták és rangsorolták. Összesen 436 hallgató szerzett jogosultságot tanulmányi ösztöndíj folyósítására, közöttük 11 temerini pályázó. Örömminkre szolgál, hogy az ösztöndíjra pályázó temerini fiatalok kiemelkedően jól teljesítettek. Az első 30 rangsorolt között hat temerini van: Botka Csaba, Kókai Orsolya, Mészáros Csaba, Kovacsics Tamás, Gleszer Bálint és Mészáros Attila. Az októberi felsőoktatási ösztöndíjak folyósítását hétfőn, október 24-én kezdték meg. Az MNT az első éves hallgatók számára 500 ösz-

töndíjat írt ki, de mivel a jogosultak közül 5-en visszaléptek, 69 szabad hely marad, amire újra lehet pályázni. Azokat támogatják, akiknek legalább 8-as a tanulmányi átlaguk, illetve magyar nyelven fejezték be az általános és a középiskolát. A felsőoktatási ösztöndíj második ízben történető odaítélésére a 2011. évben október 25-étől 31-éig lehet pályázni.

A demonstrátori ösztöndíjra összesen 267-en jelentkeztek, azonban csak 70 hallgatót tudnak támogatni. Ketten temeriniak. A másodikban kiírt pályázat október 25-étől 29-éig áll nyitva. A pályázatok szövegei a megfelelő űrlapokkal az MNT honlapján (www.mnt.org.rs) tekinthetők meg.

Rendőrségi krónika

Községünk területén október 14-étől 21-éig egy bűncselekményt, három rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 190 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 8 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést.

Fajtabemutató

A Zsúnyi-Szilák Földműves-szövetkezet október 28-án, pénteken 11 órai kezdettel tartja meg hagyományos kukorica fajtabemutatóját az Illancs gazdasági egységben. Tíz magnevesítő intézet 52 kukoricafajtáját ismertetik a szakemberek.

Tisztelettel várnak minden érdeklődőt a szervezők.

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS, MÉRSÉKELT ÁRAK!

A **MEMORIJA** virágüzlet és temetkezési vállalat mindenszentek és halottak napja közeledtével nagy választékban kínál: különféle nagyságban sírdíszeket, ikebanákat, koszorúkat vágott, selyem- és gumivirágból, fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat.

Megrendeléseket is vállalunk!

Érdeklődni a Kossuth Lajos u. 19-ben, vagy a 844-026-os és a 843-973-as telefonszámokon.

HELYESBÍTÉS – A Temerini Újság 2011. október 20-án megjelent 864. számának első oldalán közölt, Útiköltségre több, ösztöndíjra ugyanannyi című írás második bekezdésének első mondata helyesen így hangzik:

– A községi tanács javaslatára és a községi képviselő-testület határozata értelmében az idén havi szinten egy millió dinárt különítünk el az ingázó középiskolások útiköltség-térítésére – mondja Urbán Izabella, a községi tanács oktatási ügykörfelelőse.

Hírmozsaik

Új időpontban fogad az orvosi bizottság

A Köztársasági Egészségbiztosítási Alap Dél-bácskai kirendeltsége értesítése szerint több községben megváltozott az orvosi bizottság munkájának időpontja. Október 21-e óta az elsőfokú orvosi bizottság Temerinben minden hónap első hétfőjén ül össze, azaz reggel 8 és délután 2 óra között fogadja a betegeket.

Olvassák a vízórákat

A közművállalat dolgozói megkezdtek a vízórák leolvasását. Aki a leolvasás időpontjában nem tartózkodott otthon, írásos értesítőt talál postaládájában. Ebben kéri a polgárt, hogy három napon belül jelentse óraállását a vállalat marketingosztályán személyesen, vagy a telefonon, illetve e-mailben. Aki nem tesz eleget a kérésnek, az októberre családtagonként 6 köbméteres vízfogyasztásra szóló számlát kap.

Használt ruhaneműt és lábbelit osztanak

A temerini Vöröskereszt értesíti a polgárokat, hogy október 29-én, szombaton a központban, a Petőfi birtok egykori igazgatósági épületében használt ruhaneműt és lábbelit osztanak a rászorulóknak. Az adakozásából összegyűlt holmi 9 és 13 óra között vehető át.

Közzít a Regionális hulladékgazdálkodási tervjavaslat

Dr. Olga Pekez, a községi tanács környezetvédelemmel megbízott tagja értesíti a község polgárait, hogy társadalmi vitán szerepel a Regionális hulladékgazdálkodási tervjavaslat. A dokumentum a község honlapján olvasható el, a vélemények október 31-éig, hétfőig tehetők meg. A polgárok írásos észrevételeiket, javaslataikat a községi közigazgatás városrendezési, kiépítési és környezetvédelmi osztályán adhatják át.

Útiköltség-térítés egyetemistáknak

A felsőoktatási intézményekben tanuló, ingázó, állami költségvetésből finanszírozott, évet nem ismételt hallgatók kérhetnek útiköltség térítést az október–december közötti időszakra a községi költségvetésből, amennyiben más támogatásban nem részesülnek. A kérvény, amelyhez mellékelni kell a személyazonossági igazolvány, a leckeönyv és a folyószámla fénymásolatát, a község háza tolóablak szolgálatának 3-as számú pultjánál még a hét végéig átadható át.

Műtrágya, vegyszer és vetőmag kedvező áron

Tel.: 063/511-650

FÖLDET BÉRELEK.

Telefonszám: 063/73-32-695

Földet bérelek (300 €/hold)

Becsületes kifizetés!

Telefon: 062/899-31-35

Könyvbemutatók

Szétszórt csontjaink

Október 28-án pénteken a temerini Első Helyi Község nagyertermében este hét órai kezdettel mutatják be Csorba Béla Szétszórt csontjaink (Tanulmányok, cikkek 1944-45-ről) címmel megjelent új könyvét, mely tartalmazza a járeki haláltábor magyar áldozataink eddig legteljesebb névsorát, s több más, eddig részben vagy teljesen ismeretlennek számító információt a háború végi s az azt követő partizánterrortól és az áldozatokra vonatkozó, nemegyszer meghamisított adatokról. A könyvet Matuska Márton publicista mutatja be.

A temerini ökölvívás története

Október 27-én, csütörtökön este 7 órakor a Lukijan Musicki képtárban bemutatják Majoros Pál–Törőcsik Nagy Tamás: A temerini ökölvívás története című kötetét. A kiadványt mr. Miavec Béla ismerteti, beszélgetést folytat a szerzőkkel. A könyv a helyszínen megvásárolható, akik már megvették, elhozhatják dedikálásra. Mindenkit szeretettel várnak a szervezők.

Ösztöndíj egyetemi hallgatóknak

A községi tanács egyetemista ösztöndíjak odaítélésére a 2011/2012-es tanévre kiírt pályázatára már csak néhány napig jelentkezhetnek a 26 évnél nem idősebb, másod-ötödéves (hatodéves) és a mesterfokozaton tanuló, a költségvetés eszközeiből finanszírozott, évet nem ismételt és eddig minden vizsgát letett, valamint az előző években évenként legalább 8,50 tanulmányi átlagosztályzatú, legkevesebb egy éve temerini lakhelyű, szerbiai állampolgárságú egyetemi hallgatók. A rövid életrajzzal ellátott kérvények október 31-éig személyesen a községi közigazgatási hivatal iktatójában adhatók át, vagy postázhatók a következő címre: Temerin Község Községi Tanácsa, Ösztöndíjbizottság, 21 235 Temerin, Újvidéki utca 326. A borítékra írják rá: Pályázat Temerin község területén élő egyetemisták ösztöndíjazására a 2011/2012-es tanévre.

Almavásár hétvégenként Petriéknél

Kiváló minőség, különleges ízvilág, méltányos árak.
Munkácsy Mihály u. 2. Tel.: 843-243

Temerini küldöttség a jászapáti ünnepeken

Pócs János országgyűlési képviselőnek, Jászapáti polgármesterének a meghívására Gusztovics András, Ádám István és Csorba Béla részt vett a városnak az 1956-os forradalom tiszteletére rendezett ünnepi programjaiban. Október 23-án megkoszorúzták a városi könyvtár előtt elhelyezett emléktáblát, majd a zsúfolásig megtelt művelődési házban tartott színvonalas emlékműsor keretében Temerin polgármestere is beszédet mondott. Ezt követően az ipari középiskola bejáratánál a temerini vendégek koszorút helyeztek el az ötvenhat évvel ezelőtti Kossuth téri ávós sortűz jászapáti áldozatának, a tizenhat éves korában elesett Tajti Margitkának, az intézmény egykori tanulójának az emléktáblájánál is.

A baráti találkozók során a temerini delegáció mind a magyar vendéglátókat, mind a városban tartózkodó Kazimierz Golojuch lengyelországi parlamenti képviselőt és kíséretét informálták az EU kapujában várakozó Szerbia társadalmi-politikai életének ellentmondásairól, valamint a vajdasági s azon belül a temerini magyarok jelenlegi helyzetéről és nehézségeiről.

(-a)

Kezdődik a dardlibajnokság

November 9-én, szerdán este 7 órától az Ifjúsági Otthon nagyertermében elkezdődik a 9. Dardli bajnokság. Mindazok, akik részt szeretnének venni a hagyományos kártyacsatán, október 30-ig jelentkezzenek Ádám Istvánnál vagy Balog Lászlónál.

Á. I.

Fogadóórák a CMH irodákban

Dr. Kovács Gábor a szabadkai magyar főkonzulátus konzulja napilapunknak elmondta, hogy a főkonzulátusnak kiemelten fontos, hogy a Szabadkától távolabb élő, mozgásukban vagy anyagi helyzetükben fogva hátrányosabb helyzetben lévő ügyfeleik is elérjék szolgáltatásaikat, ezért idén ősztől meg növekedett létszámmal több kihelyezett fogadóórát tart. Ez illeszkedik a főkonzulátus azon célkitűzéséhez, hogy maga a honosítási eljárás még ügyfélbarátabbá váljon, és közelebb kerüljön a magyar állampolgárságot igénylő emberekhez. Úgy tervezik, hogy a fogadónapokat a CMH irodákkal együttműködve szervezik meg, amíg igény mutatkozik rá. Így nem kell Szabadkára utazni, idő és pénz takarítható meg.

A közelgő mindenszentek és halottak napja alkalmából a Nagy-Lackó kertészet és virágüzlet

bálázott fenyővel, tűzöszivaccsal, különféle alapú – moha, toboz, műfenyő és fenyő – koszorúval várja az érdeklődőket.

Saját termesztésű nagyfejű és csokros krizantémok is kaphatók elfogadható áron.

Vasárnap, hétfőn és kedden élő virágból készült ikebanak nagy választékban.

Szeretettel várunk mindenkit!

Népfő utca 52., tel.: 843-079, 062/863-82-18

Földet bérelek (320 €/hold)

Telefonszám: 063/16-21-266

Földet bérelek

Telefon:

064/118 -21-72

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Zsuzsi

Tóth Anona és Francia János



Foto Zsuzsi

Sulder Erika és Pacik Ferenc

Újdonság a kereskedésekben

Újabb minden üzlet bejáratánál táblán kell feltüntetni, hogy a létesítmény milyen fajta kereskedelmet folytat: szakosított, nem szakosított, vagy egyedi kínálatú kereskedelmi létesítményről van-e szó. Eddig a kiírt megnevezés nem minden esetben egyezett meg a ténylegesen folytatott kereskedelem típusával. Kiírták példá-

ul, hogy diszkont üzlet, vagy, hogy nagykereskedés stb., de a valóságban nem ezt végezték.

Szűcs Béla, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnöke elmondta, hogy egy újabb, de már hatályos törvény előírja a kereskedelmi forma meghatározását, illetve a típus feltüntetését a vállalkozás aijtaján. A kérdéses törvény pontosan körülírja, hogy milyen szervezési-műszaki adottságú kereskedelmi létesítmény melyik csoportba tartozik. A besoroláskor fontos szempont a nettó eladási terület, valamint az árukínálat palettájának szélessége, mélysége, valamint, hogy a kínált árut milyen gyakorisággal vásárolják az emberek. Az illetékes felügyelők már megkezdtek az ellenőrzést.

A HOFY CUKI boltjaiban legolcsóbb a kenyér:

a Telepen, a központban a Népfrent utcában,
a Petőfi Sándor utcában és a járeki üzletünkben

Alacsonyabb árak:

| | | | |
|--------------|--------|--------------|--------|
| Barna kenyér | 30 Din | Húsos burek | 70 Din |
| Fehér kenyér | 35 Din | Pizza szelet | 75 Din |
| Túrós burek | 60 Din | Sós kifli | 20 Din |



Újdonság: Fél kilós korpás kenyér 40 Din

Rendelés esetén a sós és édes sütemények,
torták kedvezményes áron!

Lakodalmakra is vállalunk rendelést.
Vásároljon a Hofy cukki boltjaiban, megéri!

Népfrent utca 97, telefon: 844-669

Győztes a nyelvművelőn

E hónap 13-ától 15-éig rendezték meg

Adán a Szarvas Gábor Nyelvművelő napokat, eredményt ma egy hete hirdettek. A zsűri első díjjal jutalmazta a temerini Gyurik Attilát, az újvidéki Szvetozar Markovics Gimnázium harmadikos tanulóját. A dicsőítő oklevél mellett értékes könyvjutalomban részesült.



Földet bérelek és kisebb, szerényebb családi házat vagy házrészt vennék.

Telefonszám: 063/7-598-444

mcsm

A tényeket nem lehet elhallgatni

Hoffmann Árpád vállalkozó, a Hofy Cuki tulajdonosa az ellene irányuló álbírekről

Október 16-ára virradóra ismeretlen tettesek betörték a Hofy Pékség és Cukrászda Népfrent utcai kirakatát. Csaknem három héttel korábban egy belgrádi lap Nincs kenyér a szerb üzleteknek címmel hamis állításokat tartalmazó cikket közölt a Hoffmannék vállalkozásáról. A személy, aki a lapnak nyilatkozott a félre nem érthető szándékkal tette, hogy beárnyékolja a magyar és a szerb környezetben egyaránt népszerű pékséget és cukrászdat. Hoffmann Árpád 22 évvel ezelőtt alapította vállalkozását, amely dolgozóinak egyébként mintegy 40 százaléka szerb nemzetiségű.

Hoffmann Árpád tulajdonost kérdeztük a történetekről.

– Hallottam a verekedésről, de különösebben nem foglalkoztam vele – mondja. Hozzáteszi, ezzel egyidejűleg történt, hogy a kolóniai Zorics kiskereskedelmi üzletlánc tulajdonosa 6–7 év együttműködés után, különösebb indoklás nélkül felmondta a kenyérgélynést a HofyCukinál. – Egyébként az olyan nagykereskedéseket, mint amilyen a Duga vagy a Pogled, nem mi látjuk el kenyérrrel, nem tudnám megmondani, miért. Ezért nyitottam a saját boltokat, és árulom a kenyeremet. Egy hét múlva a belgrádi Pravdában megjelent egy cikk, hogy Temerinben egy magyar tulajdonban levő pékség nem szállít kenyeret a szerb tulajdonban levő boltokba. Név szerint említi a Hofy-Cukit, azt írván, azért nem szállít kenyeret, hogy a szerbek ne egyenek magyar kenyeret. Az újságnak Alekszandar Veljics nyilatkozott, aki a holokauszt emlékéét őrző újvidéki társaság elnöke.

– Amint tudomást szereztem a cikk megjelenéséről, megvettem az újságot és elolvastam az írást. Röviddel utána feljelentés végett a rendőrségre mentem. Azt javasolták, hogy pereljem be őket. Ugyanakkor üzleteimet a rendőrség külön őrizni kezdte. Egyébként az ügy kapcsán érdeklődtem helyi és újvidéki ügyvédi irodákban, de túlságosan sehol sem biztattak. Megpróbálhatom, mondták, de bizonytalan a végkifejlet. Első lépésként bűnvádi pert kellett volna indítanom az újság,

illetve a cikk szerzője ellen. Megnyert ügy esetén kártérítést követelhettem volna, 50–100–150 ezer dinár értékben. Mindez bonyolult, hosszadalmas és drága dolog, esetleg egy év elmúltával lehetett volna a kezemben egy olyan papír, hogy mindaz, amit rólam írtak, nem igaz. De vajon mit kezdhetnék én egy ilyen papírral a kezemben? Továbbá: a törvényben egy helyen az áll, hogy ha az írást jó szándékból, az ilyen és hasonló cselekmények jövőbeni megakadályozása véget írták/közölték, akkor én még a rövidebbet is húzhattam volna – elveszthettem volna a pert.

Megközelítőleg két hétig tartott a rendőri felügyelet. Amint megszüntették, október 16-ára virradóra betörték a kirakatomat, a központi cukrászda két ablakát. A többi üzletben eddig az üvegek leköpdösésén kívül más incidens nem történt.

• **Beszélt-e a lapból valakivel a cikk megjelenése után?**

– Felhívtam telefonon a belgrádi újság szerkesztőségét és számon kértem, hogy honnan az információ. Megtudtam, hogy újvidéki tudósítójuktól Sz. Koszticstól származik az írás. Amikor perelést kezdtem emlegetni, elkérték a telefonszámom, majd néhány óra múlva visszahívott a szerző. Kérdőre vontam, hogy miért nem ellenőrizte az információt, amit leírt. Arra hivatkozott, hogy a már említett személytől származik, akinek a társaság temerini tagjai mondták el. Ezzel az

Alekszandar Veljicsel még nem beszéltem, de megvan a telefonszáma, és fel fogom hívni. Szeretném tudni, hogy ő mit mond. Szerintem ilyen hírt csak úgy nem közölnek újságban. Én szándékosságot látok benne, és aljas rágalomnak tartom. Kezdetben nem volt szándékomban nyilatkozni az ügy kapcsán, de amikor láttam, hogy a szerbek és a magyarok között is vannak, akik felültek a híresztelésnek, megváltozott a véleményem és mindkét nyelven nyilatkoztam.

– Nyilatkozatomban elmondtam, senki se üljön fel ennek a mesének, továbbá, nem szeretném, ha lejártnának. Politikával nem foglalkozom, munkámat szeretném tovább végezni ugyanúgy, mint ahogyan az elmúlt 22 évben tettem. Még egyszer kérem a polgárokat, hogy ne üljenek fel az effajta híreszteléseknek. Az pedig semmire sem vezet, hogy betörnek a kirakatiüveget. Egyébként az újságíróval folytatott beszélgetésem után harmadik nap megjelent egy másik írás azzal a címmel, hogy: Engem csak a profit és nem a politika érdekel. Ebben az áll, hogy határozottan cáfolom a cikk állításait és hogy nem vagyok egy bolond magyar, aki gyűlöli a szerbeket. Elmondtam azt is, hogy van harmincegynéhány dolgozóm köztük 12–13 szerb nemzetiségű. Ez az én válaszfélém megjelent az újságban, de a honlapra már nem töltötték fel, mint az előző írást.

• **A videofelvétel látszik, ki és hogyan törté be az üveget?**

– A kamera rögzítette a cselekményt. A rendőrség kijött, meg is nézték a felvételt, de nem lehet felismerni a tettest, mert a fején levő kapucni teljes egészében eltakarja az arcot. Az látható, hogy három fiatal személy az elkövető. A nyomozás megindult, a tettes még ismeretlen.

• **Van-e valami újabb fejleménye az elmúlt napoknak?**

– Az utóbbi időben csökkent a forgalmunk, tartok a hosszú távú következményektől. A szóbeszéd még nem ült el, vannak, akik elhiszik a hamis állításokat. Nincs sok értelme a tiltakozásnak, de a tényeket sem hallgathatom el. Bízom benne, hogy túl leszünk rajta, és minden visszazökken a régi kerékvágásba – mondja Hoffmann Árpád vállalkozó.



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sírdíszek műanyag, selyem és vágott virágból, műfenyőkoszorúk többféle nagyságban, bálázott fenyő, megrendeléseket is vállalunk.

Új fejfák is beszerezhetők.

Népfrent utca 103. tel.: 842-515, 842-251

Üvegmécsesek nagy választékban, különböző színben, kedvező áron beszerezhetők.

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Köz- művelődés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-24/2011-04, Temerin, 2011. X. 20.,

ÉRTESÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy a projektum betérjesztője, a temerini TROGLAV Kft. (Temerin, Népfrent u. 38.) kérelmezte a környezetre nem káros másodlagos nyersanyagok átvétele és elsődleges feldolgozása elnevezésű projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését a temerini kataszteri község 9786/16-os számú parcelláján, Újvidéki utca sz. n., mely Temerin község területén, az ipari övezet 4-es blokkjában található. A tervezett

havi átlagkapacitás az alábbiak szerint alakul: 200 t vas, 30 t alumínium, 5 t réz, 10 t műanyag, 10 t gumi.

A projektum betérjesztőjének kérelmébe foglalt adatok és dokumentáció a temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 1. iroda) 2011. október 27-étől november 7-éig munkanapokon 8–15 óráig tekinthető meg.

Az érdekeltek a szóban forgó projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntésének kérelmével kapcsolatban az értesítés közzétételétől számított 10 napon belül, ezen szervnek írásban juttathatják el véleményüket.

A fenti szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.

Miserend

28-án, pénteken 8 órakor: †Németh Józsefért, Varga Viktóriáért és elh. családjaikért. Este 5 órakor horvát nyelvű szentmise.

29-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Sétáló Istvánért, Fekete Rozáliáért és a család összes elhunytjáiért, valamint egy elhunyt édesanyáért, valamint †Urbán Imréért, Sándorért, Iktin Vincéért, Katalinért és az elh. nagyszülőkért és az összes elh. hozzátartozóikért, valamint: †Bányai Mihályért, két leányáért, Terézért és Annáért, Faragó Ilonáért és Kóvágó Jánosért, elh. testvérekért és elh. nagyszülőkért, valamint: †Klinecz Károlyért és elh. szüleiért, Bollók Erzsébetért és elh. szüleiért, valamint az I. Helyi Község Kézimunkaköre összes elh. tagjaiért, valamint: †Majoros Franciskáért, Majoros Vincéért, a Szűcs és a Majoros szülőkért és elhunyt családtagokért.

30-án, évközi 31. vasárnap a Telep 7 órakor: Egy

család élő és elhunyt tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30-kor: A népért, 10 órakor: †Tóth Zoltánért és elh. hozzátartozóiért.

31-én, hétfőn reggel 8 órakor: †Vighné Matuska Erzsébetért.

November 1-jén, mindenszentek ünnepe, a Telepen 8 órakor: †Mészáros Erzsébetért, Mészáros Istvánért, a Mészáros és a Bado nagyszülőkért és a család összes elhunytjaiért, 10 órakor: A népért, este 5 órakor: Az elmúlt évben elhunytakért.

2-án, halottak napja, a Telepen 8 órakor, a nagytemetőben 9 órakor, este 5 órakor pedig a plébánia-templomban lesz szentmise.

3-án, csütörtökön este 5 órakor: †Varga Etelkért, Ádám Györgyért, fiukért, Zoltánért, Kocsicska Istvánért és a család összes elh. tagjáért.

Egyházközségi hírek

3-án, csütörtökön 17.30 órakor: hittan felnőtteknek, a hitismeretek bővítése és elmélyülése érdekében.

Sírszentelések

Mindenszentek ünnepén du. 3 órakor a **Keleti temetőben** a központi keresztnél kegyeleti szertartás. Előtte fél 2-től sírszentelések.

Nyugati temető: Kegyeleti szertartás fél 4 órakor, azt követően sírszentelések.

A plébániatemplomban este 5 órakor szentmise és halottak vecsernyéje.

2-án, kedden halottak napja. Három szentmise van az egyház előírt szándéka szerint: a Telepen reggel 8 órakor, a Nyugati temető kápolnájában reggel 9 órakor, azt követően sírszentelések. A plébániatemplomban este 5 órakor.

Koszorúk különböző alapokon, élő- és művirággal, sírdíszek, csokrok nagy választékban az Irisz virágüzletben

Kossuth Lajos u. 50., tel.: 842-885

APRÓHIRDETÉSEK

• Fakivágást, valamint tűzifa felvágását és berakását vállalom. Tel.: 064/207-2-602.

• **Hereszéna eladó. Néprfront utca 88., telefonszám: 843-718.**

• IMT 560-as traktor (1983-as évjáratú, 39 kW-os) eladó. Tel.: 064/845-11-78.

• **Banovityi Weso szenes kályha, kütető állapotban, valamint fölüjtött gázkályhák és gázkazánok eladók. Tel.: 063/8-595-213.**

• Eladó W Jeta, dízel, 89-es évjáratú, ugyanott babaágy. Tel.: 060/515-9211.

• **Földet bérelek, terményben is fizethetek. Tel.: 063/1-586-260.**

• Pároztatás bakkecskével Brezsnayáknánál. Nikola Pasics u. 146., tel.: 842-313.

• **Eladó 21 soros búzavetőgépek. Telefonszám: 844-983.**

• Mindenfajta bútor kidolgozása, rendelésre is, méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Kertek ásását vállalom méltányos áron. Érdeklődni a 062/81-18-637-es mobilszámon.**

• Azonnal beköltözhető lakás kiadó (kifestve, gáz, fürdőszoba, garázs, udvar). Telefonszámok: 842-407, 061/21-22-968.

• **Falra szerelhető gázkályhák eladók (6 és 3,5 kW). Tel.: 069/3-103-959.**

• Eladó 440 literes permeterző, műtrágyaszóró, három soros kapálókeke, Kongskilder és 2,5 méteres csatornahajlító. Topolya, 064/3-705-885.

• **Eladók Pentium 4-es számítógépek, valamint Sony Ericsson T250i mobiltelefon. Telefonszám: 064/28-98-140.**

• Ház eladó a Kossuth Lajos utca 5-ben. Telefonszám: 843-858.

• **Jutányos áron gyümölcsös eladó a Gyöngyszigeten, 3 kvadrát, két házal, terasz, pince, fűrott kút, közel a hidhoz. Telefonszámok: 021/6916-971, 063/8-925-377.**

• **Hambár kiadó a Perczel Mór utca 26-ban. Telefonszám: 844-578.**

• **Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Érdeklődni a 063/71-97-600-as telefonszámon.**

• Fizikából és matematikából különórákat tartok általános- és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Az első óra ingyenes. Telefonszám: 063/8-712-744.

• **Kiadó a volt Golf vendéglő az Elektrovajvodina mellett a Főutcán: ünnepek, születésnapok és egyéb rendezvények megtartására alkalmas. Ugyanott egyszobás összkomfortos lakás kiadó. Érdeklődni a 840-522-es telefonon, vagy a helyszínen, Újvidéki utca 478/2.**

• **Fürdőszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23-ban. Ugyanott rozsmaring eladó. Érdeklődni a 23/1-ben, telefonszám: 845-219.**

• **Húszkilós malacok, valamint kóréseprű eladó. Érdeklődni a 843-397-es telefonszámon.**

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 062/81-557-68.

• **Egyemeletes ház, pincével és melléképületekkel eladó Temerinben a Telepen, az Újvidéki u. 633. szám alatt. Érdeklődni minden nap 8-18 óráig a 023/071-713-as telefonszámon.**

• Eladó két darab hambártetőre szerelhető pléh nyílászáró. Tel.: 843-818.

• **Ház eladó a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Andre-festmények, 350 köbcentis CZ motorkerékpár új motor-**

ral, külön hozzá való új alkatrészek, Piaggio 49 köbcentis, 2000-es kiadású (újvidéki postás) motorkerékpár, 350 kg-ig mérő fa mázsa, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés és kétvasú leszkováci eke nagy deszkával, olcsón. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).

• **Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.**

• **Temerinben a Tanító utca 14-ben eladó egy Bagat varrógép, komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútorok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4-ben.**

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálunk díszítésre, árnyékolásra, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71 (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.**

• **Alig használt masszív bukósisak, Samsung és Philips televíziók (72**

cm), töményfából készült stílbútor, kütető állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, gyermekkerékpárok, pelenkázószekrény, digitális fényképezőgép, Gillera szkuter (49 köbcentis), fűkaszály, mikrosütők, vadonatúj 50 literes és 10 literes bojler, alufelnik, ágyak matraccal, szekrények, éjjeli-szekrények és komputerasztalok, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, kényelmes köthető valamint falra szerelhető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, akkumulátoros kisautó, kucskok, fotelok, kihúzható kettős- és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebéd-étkezőasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

Minőségi áru kedvező áron

A Savanović

foliakeresztben!

Az őszi kínálatban:

cserepes gömbkrizantém 50-250, árvácska 20 dinárért!

Továbbra is kapható: fikusz, schefflera, filodendron, ibolya stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Megéri nálunk vásárolni!

Akikért a harangok szóltak

A 2010 mindenszentek és 2011 mindenszentek közötti időszakban elhunyt
(r. k. vallású) temerini lakosok névsora

| Név | Lakcím (utca, házszám) | Ellh. napja | Kora |
|-------------------------------------|-------------------------|-------------|-------|
| 1. Girczné Pálincás Katalin | Pap Pál u. 116. | 2010. X. 25 | 64 év |
| 2. Majoros Vince | Kis utca 6. | X. 25. | 81 év |
| 3. özv. Hemrihné Milinszki Erzsébet | Petőfi Sándor u. 61. | X. 28. | 83 év |
| 4. özv. Miavecné Fodor Borbála | Népfőnt u. 195. | X. 30. | 82 év |
| 5. Tóth Artúr | Marko Orešković u. 42. | X. 29. | 57 év |
| 6. Örlés István | Vukovári u. 19. | XI. 1. | 52 év |
| 7. Vécsi József | Kókai Imre u. 75. | X. 30. | 75 év |
| 8. özv. Szilákné Tóth Margit | Vásártér u. 1. | XI. 1. | 83 év |
| 9. Vukadin Franja | Tancsics Mihály u. 1./2 | X. 30. | 59 év |
| 10. Papesné Simon Margit | Futak | XI. 3. | 75 év |
| 11. Bartusz Gusztáv | JNH u. 225. | XI. 9. | 75 év |
| 12. Bekicné Horváth Margit | Rózsa u. 28. | XI. 13. | 73 év |
| 13. Bohócki Pál | Njegós u. 7. | XI. 14. | 70 év |
| 14. özv. Tóthné Zsámbóki Franciska | Kiss Ferenc u. 26. | XI. 16. | 81 év |
| 15. dr. Kothai Valéria | Petőfi Sándor u. 82. | XI. 15. | 53 év |
| 16. Varga Mihály | Klapka György u. 16. | XI. 21. | 67 év |
| 17. Góbor András | Rákoczi Ferenc u. 140. | XI. 25. | 86 év |
| 18. Szlimák Zoltán | Vasút u. 9. | XI. 27. | 50 év |
| 19. özv. Girczné Bognár Ilona | Dózsa György u. 109. | XI. 30. | 93 év |
| 20. Sági István | Tanya 176. | XII. 1. | 69 év |
| 21. Varga József | Bezerédj Miklós u. 2. | XII. 3. | 74 év |
| 22. özv. Vargáné Kiss Katalin | JNH 47. | XII. 5. | 74 év |
| 23. Nagyné Kosicki Katalin | Rákoczi Ferenc u. 32. | XII. 6. | 75 év |
| 24. özv. Szűcsné Hévízi Erzsébet | Május 1-je u. 32. | XII. 10. | 99 év |
| 25. özv. Morvainé Péter Mária | Guszman József u. 24. | XII. 11. | 64 év |
| 26. Matuska Ferenc | Bosnyák u. 1. | XII. 11. | 76 év |
| 27. özv. Mészárosné Kocsicska Anna | Rákoczi Ferenc u. 50. | XII. 13. | 75 év |
| 28. Varga Livia | Rákoczi Ferenc u. 165. | XII. 17. | 31 év |
| 29. özv. Surjáné Gyuráki Etel | Gavrilo Princip u. 101. | XII. 24. | 77 év |
| 30. Pásztor Ödön | Ady Endre u. 11. | XII. 23. | 68 év |
| 31. Ádám Imre | Petőfi brigád u. 2. | XII. 25. | 71 év |
| 32. Bujdosó János | Tanya 2. | XII. 27. | 66 év |
| 33. Varga Gyula | Bolmáni u. 15. | XII. 29. | 53 év |
| 34. özv. Nagyné Nemes Katalin | Bosztán u. 23. | XII. 30. | 84 év |
| 35. özv. Jánosiné Ikotin Mária | Újvidéki u. 278. | 2011. I. 2. | 83 év |
| 36. Sörös Sándor | Perczel Mór u. 18./1 | I. 4. | 64 év |
| 37. Majoros Péter | Gospogvinci | I. 5. | 82 év |
| 38. Dobróka Pál | Szőreg | I. 5. | 57 év |

| | Név | Lakcím (utca, házszám) | Ellh. napja | Kora |
|-----|---------------------------------|-------------------------------|--------------------|-------------|
| 39. | Zelenkáné Lepár Margit | Újvidéki u. 445. | I. 6. | 85 év |
| 40. | özv. Vargáné Erdélyi Katalin | Bem József u. 18. | I. 15. | 72 év |
| 41. | Nagyidai Dénes | Iparos u. 35. | I. 15. | 53 év |
| 42. | Kihút András | Újvidéki u. 419. | I. 15. | 81 év |
| 43. | özv. Magyarné Szilák Margit | Munkás u. 18. | I. 17. | 87 év |
| 44. | özv. Vargáné Zelenka Katalin | Perczel Mór u. 33. | I. 18. | 90 év |
| 45. | Bakosné Uracs Katalin | Bem József u. 13. | I. 19. | 71 év |
| 46. | özv. Juhászné Madarász Katalin | Szőreg | I. 19. | 83 év |
| 47. | Sára Szilveszter | Pap Pál u. 92. | I. 20. | 71 év |
| 48. | özv. Némethné Tašić Angéla | Újvidéki u. 314./3 | I. 22. | 93 év |
| 49. | özv. Péterné Micsutka Mária | Pap Pál u. 78. | I. 22. | 81 év |
| 50. | özv. Reszlerné Verbán Anna | Kamendin | I. 24. | 76 év |
| 51. | Ábrahámné Kiss Rozália | Október 23. u. 29. | I. 27. | 67 év |
| 52. | Reljićné Klibán Katalin | Bem József u. 44. | I. 29. | 81 év |
| 53. | özv. Szeginé Mondom Margit | JNH u. 183. | I. 30. | 88 év |
| 54. | özv. Úriné Szabó Rozália | Proletár u. 20. | II. 3. | 80 év |
| 55. | özv. Viginé Kókai Borbála | JNH u. 122. | II. 4. | 81 év |
| 56. | özv. Kaszáné Pálinkás Mária | Bosnyák u. 46. | II. 4. | 86 év |
| 57. | özv. Hajdúkné Vámos Jolánka | Újvidéki u. 647. | II. 5. | 79 év |
| 58. | Novák Margit | Lukijan Musicki u. 8. | II. 7. | 82 év |
| 59. | Bútor János | Rákoczi Ferenc u. 4. | II. 11. | 71 év |
| 60. | Vučenovićné Jánosi Zsuzsanna | I. L. Ribar u. 1./2 | II. 12. | 50 év |
| 61. | Korsós Imre | Magyar u. 4. | II. 18. | 82 év |
| 62. | özv. Vecseráné Holcsik Izabella | Szirmai Károly u. 78. | II. 17. | 81 év |
| 63. | Barna Ferenc | Proletár u. 75. | II. 20. | 60 év |
| 64. | özv. Móriczné Dujmovics Rozália | Csáki Lajos u. 71./1 | II. 19. | 79 év |
| 65. | özv. Nagyidainé Novák Mária | Nikola Pasics u. 190. | II. 24. | 87 év |
| 66. | Fodor József | Újvidéki u. 573. | III. 6. | 74 év |
| 67. | özv. Alagyiné Fartek Marija | Csenej, tanya | III. 6. | 83 év |
| 68. | Novák János | J. J. Zmaj u. 90. | III. 9. | 78 év |
| 69. | Pásztorné Bábi Erzsébet | Csáki Lajos u. 58. | III. 9. | 58 év |
| 70. | Barna Mihály | Kossuth Lajos u. 81. | III. 9. | 79 év |
| 71. | Tóthné Zelenka Borbála | Bosnyák u. 8. | III. 11. | 66 év |
| 72. | özv. Kurilláné Ádám Franciska | Népfrent 119. | III. 11. | 75 év |
| 73. | Bollók László | Szava Kovacsevics u. 3. | III. 14. | 34 év |
| 74. | Habóné Magyar Ilona | Október 23. u. 46. | III. 18. | 69 év |
| 75. | özv. Vargáné Jánosi Julianna | József Attila u. 70. | III. 18. | 90év |
| 76. | özv. Halápiné Kihút Katalin | Csáki Lajos u. 70. | III. 18. | 77 év |
| 77. | Fehér Mihály | Perczel Mór u. 1./1 | III. 26. | 77 év |
| 78. | özv. Zyúnyiné Sági Margit | Munkás u. 9. | III. 27. | 79 év |
| 79. | özv. Kovácsné Fejes Rozália | Tanya 210./a | IV. 2. | 90 év |
| 80. | Majoros Ferenc | JNH u. 22. | IV. 14. | 87 év |
| 81. | Orosz Sándor | JNH u. 185. | IV. 15. | 78 év |

| | Név | Lakcím (utca, házszám) | Ell. napja | Kora |
|------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-------------|
| 82. | Bollók János | Rózsa u. 42. | IV. 19. | 56 év |
| 83. | Kissné Varga Erzsébet | Dózsa György u. 2. | IV. 19. | 65 év |
| 84. | Faragó László | Munkás u. 3. | IV. 22. | 68 év |
| 85. | Kurczinák Lajos | Kókai Imre u. 14. | IV. 22. | 69 év |
| 86. | Giriczné Varga Rozália | Újvidék, Szava Sumanovics u. 9. | IV. 24. | 79 év |
| 87. | Sós Tibor | Bácsföldvár, Szenttamási út | IV. 28. | 49 év |
| 88. | Mészáros Ferenc | Rákoczi Ferenc u. 37./a | IV. 29. | 72 év |
| 89. | özv. Zséliné Gero Franciska | Kossuth Lajos u. 97. | IV. 30. | 87 év |
| 90. | özv. Szakálné Belovity Anna | Perczel Mór u. 23. | IV. 30. | 67 év |
| 91. | özv. Katonáné Zséli Katalin | Perczel Mór u. 21. | V. 02. | 80 év |
| 92. | Giricz Imre | Kókai Imre u. 47. | V. 21. | 88 év |
| 93. | özv. Szabóné Seszták Katalin | Jókai Mór u. 4. | V. 21. | 56 év |
| 94. | Gusztos András | Rákoczi Ferenc u. 121. | V. 25. | 74 év |
| 95. | Tóth László | Kossuth Lajos u. 16. | VI. 3. | 85 év |
| 96. | Móricz Imre | Rákoczi Ferenc u. 190. | IV. 4. | 59 év |
| 97. | özv. Nagyné Guba Julianna | Népfőrdő u. 190. | VI. 9. | 71 év |
| 98. | Uracs Zoltán | Rákoczi Ferenc u. 193. | VI. 13. | 53 év |
| 99. | özv. Horváthné Fehér Ilona | Proletár u. 11. | VI. 15. | 75 év |
| 100. | Bujdosó Szilveszter | Újvidéki u. 385. | VI. 16. | 78 év |
| 101. | özv. Bemekné Fejes Etelka | Bem József u. 10. | VI. 18. | 80 év |
| 102. | özv. Mészárosné Móricz Matild | Kossuth Lajos u. 60. | VI. 20. | 91 év |
| 103. | Oláh Mihály | Újvidéki u. 627. | VI. 23. | 67 év |
| 104. | özv. Ballainé Bálint Erzsébet | Népfőrdő u. 152. | VII. 8. | 86 év |
| 105. | Dobosi Zoltán | Csáki Lajos u. 49. | VII. 16. | 68 év |
| 106. | özv. Zavarkóné Szabó Margit | Mosa Pijade u. 39. | VII. 18. | 78 év |
| 107. | Gyurákiné Pető Teréz | Rákoczi Ferenc u. 81. | VII. 19. | 81 év |
| 108. | özv. Vargáné Menyhárt Matild | Kossuth Lajos u. 35. | VII. 25. | 81 év |
| 109. | Gábor László | J. J. Zmaj u. 54. | VII. 31. | 64 év |
| 110. | Horváth Mihály | Újvidéki u. 438. | VII. 30. | 91 év |
| 111. | Bekic Juro | Rózsa u. 28. | VIII. 2. | 74 év |
| 112. | Góborné Hering Viktória | Újvidéki u. 339. | VIII. 7. | 82 év |
| 113. | özv. Morvainé Surján Margit | Pap Pál u. 190. | VIII. 11. | 91 év |
| 114. | özv. Ferencziné Sarok Teréz | Petőfi Sándor u. 14. | VIII. 12. | 87 év |
| 115. | Májer Mihály | Kiss Ferenc u. 52. | VIII. 14. | 79 év |
| 116. | özv. Horváthné Tóth Teréz | Kókai Imre u. 36. | VIII. 15. | 82 év |
| 117. | Bosnyákné Csontos Katalin | Bácsföldvár | VIII. 24. | 65 év |
| 118. | Erdélyiné Ballai Erzsébet | Boris Kidrič u. 15. | VIII. 24. | 75 év |
| 119. | özv. Radojčićné Omerbergović Enesa | Baranyi Károly u. 5. | VIII. 27. | 63 év |
| 120. | özv. Gyurákiné Fehér Katalin | Rákoczi Ferenc u. 161. | VIII. 28. | 83 év |
| 121. | özv. Moiskóné Majoros Ilona | Nikola Pasics u. 11. | IX. 5. | 90 év |
| 122. | Tóthné Bohóczki Rozália | Petőfi brigád u. 4. | IX. 5. | 69 év |
| 123. | özv. Szűcsné Kovács Rozália | Perczel Mór u. 20./1 | IX. 6. | 84 év |
| 124. | özv. Tóthné Molnár Margit | Csáki Lajos u. 141. | IX. 9. | 69 év |

| Név | Lakcím (utca, házszám) | Ellh. napja | Kora |
|-------------------------------------|-----------------------------|-------------|-------|
| 125. Vighné Matuska Erzsébet | Népfrent u. 211. | IX. 13. | 79 év |
| 126. Gyuráki Erzsébet | Kiss Ferenc u. 16. | IX. 14. | 55 év |
| 127. özv. Úriné Kovács Anna | Ady Endre u. 35. | IX. 14. | 81 é |
| 128. Gaber Aleksandar | B. Csopics u. 3. | IX. 20. | 64 év |
| 129. Dányi Péter | József Attila u. 39. | IX. 22. | 70 év |
| 130. özv. Péterné Kohanecz Katalin | Petőfi Sándor u. 26. | IX. 23. | 84 é |
| 131. Répási András | JNH u. 108. | IX. 23. | 71 év |
| 132. Petrik Vince | Újvidék | IX. 25. | 57 év |
| 133. Pethóné Varga Erzsébet | J. J. Zmaj u. 47. | X. 1. | 74 év |
| 134. Surjánné Szabó Irénke | Újvidéki u. 500. | X. 5. | 62 év |
| 135. Ismailovski Durmis | Téglagyár u. 6. | X. 5. | 77 év |
| 136. özv. Moiskóné Salamon Erzsébet | Bem József u. 15. | X. 5. | 75 év |
| 137. özv. Magyarné Varga Julianna | Csáki Lajos u. 101. | X. 6. | 81 év |
| 138. Varga Imre | Nikola Pasics u. 63. | X. 8. | 79 év |
| 139. Keszeg Károly | Nagy Koszta u. 99. | X. 13. | 50 év |
| 140. Kocsicska Ferenc | Csáki Lajos u. 104. | X. 13. | 64 év |
| 141. Kopereczné Zavarkó Hajnalka | Guszmán József u. 4. | X. 13. | 41 év |
| 142. özv. Góborné Molnár Rozália | Perczel Mór u. 41. | X. 15. | 76 év |
| 143. özv. Májerné Erdélyi Ilona | Kiss Ferenc u. 52. | X. 16. | 78 év |
| 144. özv. Baloghné Oláh Ilona | Magyar u. 1. | X. 19. | 72 év |
| 145. özv. Oroszné Lepár Terézia | Pap Pál u. 178. | X. 19. | 74 év |
| 146. Szántai József | Rákoczi Ferenc u. 102. | X. 22. | 74 év |
| 147. Hévízi György | J. J. Zmaj u. 61. | X. 23. | 74 év |
| 148. Sarok Szilveszter | Ivan Goran Kovacsics u. 10. | X. 23. | 82 év |

Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

A névsort a plébániahivatal szíves közreműködésével közöljük.

Egy kis statisztika 2011

Az elmúlt egy évben az adatokban szereplő elhunyt 61 férfi és 87 nő, összesen 148 lakos átlag 73,6 évet élt.

A legfiatalabb elhalálozott 31, a legidősebb 99 éves volt.

Az elhunyt férfiak átlagéletkora 69,3 a nőké 76,6 év volt.

| | |
|--------------------------------|--|
| A halálesetek hónapoként: | 41-50 között 4 |
| 2010. október 7 | 51-60 között 16 |
| november 12 | 61-70 között 26 |
| december 15 | 71-80 között 50 |
| 2011. január 19 | 81-90 között 44 |
| február 12 | 90-en túl 6 |
| március 13 | Az elhunytak átlagéletkora nemek szerint, visszamenőleg. |
| április 12 | FÉRFIAK: |
| május 4 | 1996-ban 70,7 év |
| június 9 | 1997-ben 69,6 év |
| július 7 | 1998-ban 68,3 év |
| augusztus 10 | 1999-ben 72,2 év |
| szeptember 12 | 2000-ben 69,0 év |
| október 16 | 2001-ben 69,6 év |
| A halálesetek életkor szerint: | 2002-ben 69,4 év |
| 40 éves korig 2 | |

| | |
|----------------------------|--|
| 2003-ban 66,4 év | 2009-ben 74,0 év |
| 2004-ben 68,1 év | 2010-ben 75,3 év |
| 2005-ben 68,3 év | 2011-ben 76,6 év |
| 2006-ban 69,6 év | Az elhalálozottak száma visszamenőleg: |
| 2007-ben 70,8 év | 1995 167 |
| 2008-ban 66,1 év | 1996 178 |
| 2009-ben 62,2 év | 1997 159 |
| 2010-ben 70,7 év | 1998 151 |
| 2011-ben 69,3 év | 1999 149 |
| NŐK: | 2000 153 |
| 1996-ban 74,3 év | 2001 137 |
| 1997-ben 74,9 év | 2002 157 |
| 1998-ban 74,6 év | 2003 155 |
| 1999-ben 75,2 év | 2004 154 |
| 2000-ben 78,4 év | 2005 165 |
| 2001-ben 75,8 év | 2006 140 |
| 2002-ben 75,7 év | 2007 137 |
| 2003-ban 78,3 év | 2008 139 |
| 2004-ben 75,4 év | 2009 147 |
| 2005-ben 73,7 év | 2010 140 |
| 2006-ban 70,8 év | 2011 148 |
| 2007-ben 76,1 év | |
| 2008-ban 76,6 év | Összeállította: Dr. D. F. |

A korábbi adatokat a Temerini Újság előző évfolyamaiból vettük.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve közöttünk az, akit nagyon szerettünk



TÓTH Artúr
(1953–2010)

Bár nemes szíve
többé már nem dobog,
emléke köztünk
örökké élni fog.

**Emléked örökre
őzri feleséged, Katica,
fiad, Csaba,
menyed, Diána és
kis unokád, Ámor**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagymamánktól és
dédinktől



**özv. MÁJERNÉ
ERDÉLYI Ilonától**
(1933–2011)

Ma is úgy mint régen,
ő volna a menedékem.
Mi fáj, s mi szívem tépi,
elpanaszokdnam sorba néki.
S fejem
áldott vállára hajtánám.
Elmondani nem tudom,
mióta elmentél, szívemben
mit is hordozok.
Tiéd most már a csend
és a nyugalom, miénk a
könny és fájdalom.
Szeretetének és jóságának
emlékét örökre
szívünkbe zártuk.

**Unokád, Dani,
unokamenyed, Zita,
dédunokád,
Évike és Dianna**

MEGEMLÉKEZÉS

Tisztelettel emlékezünk unokatestvémre és keresztapámra



MÉSZÁROS Erzsébet
(1967–1986)



MÉSZÁROS István
(1942–2003)

Csak az hal meg, akit elfelednek,
örökké él, akire emlékeznek.

Pásztor Mihály és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól



VARGA SOMOGYI Páltól
(1922–2011)

Csendben, váratlanul jött
el az a pillanat, amikor
számunkra már csak az
emléked maradt.
Sírodra szálljon áldás és
nyugalom!

**Emlékét szívébe zárta
szerető lánya, Gizi**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja nincs
köztünk szeretett bátyám



SÓS Tibor
(1962–2011)

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék
elkísér egy életen át.

**Emléked szívébe zárta
öcséd, Feri, ánygod,
Nelcsi és Krisztina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



HÉVÍZI Györgytől
(1937–2011)

Eszünkbe jutnak
az együtt töltött napok,
füllünkben újra
megcsendül a hangod.
Az idő múlik,
mert az meg nem állhat,
az emlékek
élnék és örökké fájnak.

**Emlékedet megőrzi
húgod, Katica és
sógorod, Ferenc**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel
búcsúznunk szeretett apá-
tól, apósomtól és tatától



HÉVÍZI Györgytől
(1937–2011)

Gyertyák égnek szépen,
csendben odakint
a temetőben.
Lassan megyek,
halkan lépek, közben
rád emlékezem.
Elmentél, itt hagytál minket,
összetörted a szívünket.
Sírod előtt leborulok, s
mély magányba burkolózok.

Az örökmécses végigégett.
Várom, hogy szólj,
de nem beszélsz, ezt
elhinni oly nagyon nehéz.
Főt hajtok, keresztet vetek.
Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.
Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emlék örökké él.
Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönn
örök boldogságot.

**Emléked megőrzi
szerető fiad, Sándor,
menyed, Mónika és
unokád, Ivett és Viktor**

MEGEMLÉKEZÉS

November 1-jén lesz szomorú 25 éve, hogy elvesztettem egyetlen
gyermekemet, valamint 8 éve, hogy nincs velem férjem



MÉSZÁROS Erzsébet
(1967–1986)

Sokféle fájdalom van,
de a legnagyobb egy
édesanya fájdalma, kinek a
gyermekét sírkő takarja.
Kegyetlen volt a sors,
hamar elvett tőlünk, de szép
mléked itt maradt közöttünk.
Örök az arcod, nem száll
el szavad, minden mosolyod
a lelkünkben marad.

Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róluk!
Szerető édesanyád, illetve feleséged, Piri



MÉSZÁROS István
(1942–2003)

Ha emlegettek,
köztetek lesznek,
de fáj,
ha látom könnyeteket.
Ha rám gondoltok,
mosolyogjatok!
Emlékem így
áldás lesz rajtatok.

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszö-
netet a rokonoknak, szomszéd-
oknak, ismerősöknek, ba-
rátoknak, akik utolsó útjára
elkísérték szeretett édes-
anyámat, anyósomat, nagy-
mamánkat, dédmamánkat



**OROSZ
LEPÁR Teréziát**
(1937–2011)

Köszönet minden szál virá-
gért, a szép szertartásért,
részvényilvánításért, mely-
lyel mély fájdalomunkon eny-
híteni igyekezték.
Külön köszönet Pap Valé-
riának és a szomszéd Mária
néniének, hogy mellettünk áll-
tak a legnehezebb pillana-
tokban.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ



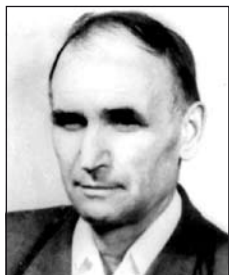
DÉDINKTŐL
(1933–2011)

Kit őriz kicsi szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkben látunk,
nem hagy el soha.
Meggöszönve neki
jóságát és mindent,
amit értünk tett,
búcsúznak tőle dédunokái
Évike és Dianna

**Plébánia:
844-001**

MINDENSZENTEK ÉS HALOTTAK NAPJA ALKALMÁBÓL EMLÉKEZÜNK SZERETTEINKRE

akik oly régen itt hagytak bennünket és csak emlékeinkben élnek



BÁNYAI Mihály
(1918–1974)



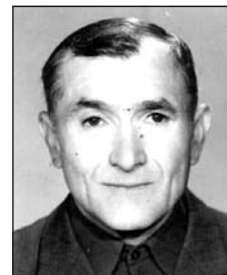
BÁNYAI Teréz
(1939–1997)



BÁNYAI Anna
(1946–2009)



BÁNYAINÉ FARAGÓ Ilona
(1945–2009)



KŐVÁGÓ János
(1925–2002)

A jó Isten adjon nekik békét és örök nyugalmat!

Emléküket őrzik szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS



KOCSICKÁNÉ MAJOROS Franciska
(1956–1996)

Ők már találkoztak és ott vannak, ahol a béke és a nyugalom. Ott pihen lelkük, ahol többé nincs fájdalom. Ők nekünk nem haltak meg, csak előre mentek. Nyugodjatok békében!

Emléküket őrzik szeretteik



MAJOROS Vince
(1929–2010)

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamától



MÁJERNÉ ERDÉLYI Ilonától
(1933–2011)

Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet vihara gyötörte, de ő szorgalmasan dolgozott. Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon nyugalom!

Unokád, Marika, unokavejed, Robi, dédunokáid, Karolina és Filip

MEGEMLÉKEZÉS

Október 24-én volt egy szomorú éve, hogy elvesztettük, akit nagyon szeretünk



DINYÁSKINÉ BEDEKOVICH Mária zongora és énektanárnőt
(1936–2010)

Hiszünk a feltámadásban, hiszünk Istenben, hiszünk, hogy nem örökre ment el, csak a mennybe.

Legyen csendes és békés a pihenése!

Az Őszirózsa és Cecília kórus tagjai

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy eltávozott az élők sorából szeretett gyermekem



SÓS Tibor
(1962–2011)

Szívemben őrzöm emléket, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel. Emléked kegyelettől megőrzi szerető

édesanyád

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk édesanyámtól, anyósomtól és nászasszonyomtól



OROSZ LEPÁR Teréziától
(1937–2011)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Elmentél csendben, nem búcsúztál, de szívünkbe itt maradtál. Nyugodjon békében!

Emlékét őrzi egyetlen fia, Bandi, menyé, Márta és nászasszonya, Rózsi

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik szerettünk



MÁJERNÉ ERDÉLYI Ilona
(1933–2011)

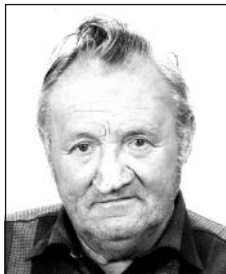
temetésén megjelentek, virággal és részvénytáblájukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet Jánosi Marinak és a Csikós családnak fáradozásukért és vigasztalásukért.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk édesapámra és testvéremre, akik egy éve, illetve tizenöt éve nincsenek közöttünk



MAJOROS Vince
(1929–2010)

Egy szép napon elmúlnak az évek, az apai és testvéri szívből kialszik az élet. Él bennünk egy régi kép, milyenek is voltak valamikor rég. Munka és küzdelem volt az életük, legyen nyugalom békés, emléküket áldott!

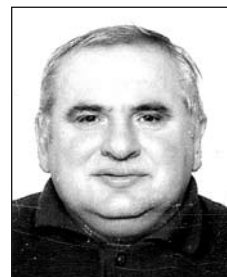
Fiad, István, illetve testvéred családjával



KOCSICKÁNÉ MAJOROS Franciska
(1956–1996)

MEGEMLÉKEZÉS

Az idő múlik, de a fájdalom nem szűnik. Kilenc éve, hogy szerettünk nincs közöttünk



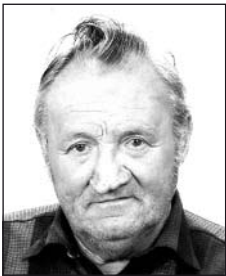
URBÁN Imre
(1950. 11. 9.–2002. 10. 25.)

Nap mint nap emlegetünk és rád gondolunk.

Hiányzol nagyon! Az örök világosság fényeskedjen néked.

Szerettei

MEGEMLEKEZÉS



MAJOROS Vince
(1929–2010)

Egy ember volt még nem is oly rég, egy ember volt, aki már csak élt. Tragédia, szörnyű halál, s az élet múlik, vége már. Ó te sors, mért vagy kegyetlen? Miért kellett, hogy egy ember elmenjen? Mert ő nem volt rossz. Mondd, ó Istenem! Egy ember volt, aki elment hamar, egy ember volt, akit már a föld takar. A lelke a csillagok közt él már, angyalok közt jár, ott, hol csendből épül a vár.

Emlékét megőrzik szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, akik szeretett édesapánk, apósom, nagyapám és nászom



VARGA SOMOGYI Pál
(1922–2011)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk a lelkiatyának és a kántor úrnak a meghatározó gyászszertartásért.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

November 1-én lesz szomorú öt éve, hogy nincs velünk szerettünk



SÖRÖS József
(1936–2006)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szeretjük őt, ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk csendben, mint a lemenő nap, de emléke örökre velünk marad.

Emléked szívükbe zárták szeretteid

Köszönetnyilvánítás

Fájdalomtól megtört szívvel jelentjük, hogy szeretett édesanyánk, anyószunk, nagyanyánk nászasszonyunk



BALOG Ilona
(1939–2011)

hosszú betegség után, életének 72. évében búcsúszó nélkül, örökre itt hagyott bennünket.

Ezúton mondunk köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, volt munkatársaknak, a helyi civil szervezeteknek és mindazoknak akik temetésén megjelentek, valamint akik koszorú- és virágományokkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet Szungyi László esperes plébánosnak, valamint Simovics Balázs kántornak a szép és meghatározó szertartásért.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszunk szeretett tatánktól



HÉVÍZI Györgytől
(1937–2011)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel. Nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Nem ezt akartad, szerettél volna még élni, unokáid boldogságát nézni. Nekünk éltél, értünk mindent megtettél, de lehunyta a szemed és csendben elmentél.

Drága emléked megőrzik szerető unokái: Nina, Szeni, Ivett és Viktor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszunk szeretett apámtól, apósomtól és tatánktól



HÉVÍZI Györgytől
(1937–2011)

Árván maradt minden, amit annyira szerettél, drága kezeiddel amit teremtettél. Örök az arcod, nem szállt el a szavad, minden mosolyod a lelkünkben maradt.

Álmodjon egy öregkort, mely csodás és szép! Álmodja meg azt, hogy még mindig velünk él! Sűgják meg a csillagok üzenetünk...

hogy szerettünk! Mondják meg azt neki, hogy: Sohasem feledünk.

Emlékét megőrzik szeretett lánya, Icu, veje, Stevo és két unokája, Nina és Szeli

MEGEMLEKEZÉS

Harminc éve már csak az emlékezetünkben él szerettünk



GIRIC Pál
(1933–1981)

Hozzád már csak a temetőbe mehetünk, hogy sírodra virágot tegyünk. Nyugodjál békében!

Kegyelettel emlékezik rád szerető családod



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



özv. BALOGHNÉ OLÁH Ilona
(1939–2011. 10. 19.)



HÉVÍZI György
(1937–2011. 10. 23.)

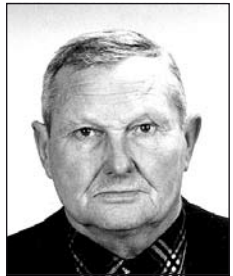


VARGA SOMOGYI Pál
(1922–2011. 10. 24.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagybátyámtól



HÉVÍZI Györgytől
(1937–2011)

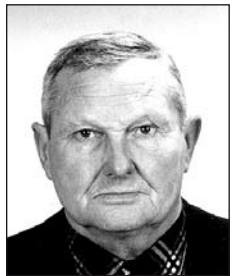
Elmentél tőlünk egy csendes hajnalon, köszönni, búcsúzni nem volt alkalom.

Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Emléked szeretettel megőrzi Gizella, András, Diana és Aurél

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúszok szerető férjemtől



HÉVÍZI Györgytől
(1937–2011)

Láttam szenvedéset, könnyező szemed, mindig fájni fog, hogy nem tudtam segíteni neked. Megpihenni tértél, fájdalmat elhagyva, melyet türelemmel viseltél magadban.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy engem szerettél.

Bízunk az életben, hittünk a gyógyulásban, de ha már abban nem, legalább a csodában. Csoda volt, hogy éltél, s minket szerettél, csoda volt, ahogy az életért küzdöttél. De mégis elcsitult a szív, mely értünk dobogott, megpihent a kéz, mely értünk oly sokat dolgozott.

Emléked örökké szívébe zárta feleséged, Franciska

És elmúlt egy fájdalmas év...



HEMRIH

Legyél az őrangyalom és taníts meg élni, nélkülöd. Hiányzol!

Esztella

És elmúlt egy fájdalmas év...



HEMRIH MILINSZKI Erzsébet
(1927–2010)

NAGYI

Fájdalom nem a könnyekben, nem a szavakban van. Fájdalom a szívünkben van, ahol örökre szeretve leszel.

Klári, Muriz, Murisza, Szatko, Hanan, Ilan, Ado, Ajla, Ajnur és Uma

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett nászasszonytól



BALOGNÉ OLÁH Ilonától
(1939–2011)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz most és mindörökre.

A Mészáros nászék

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk nászunktól



HÉVÍZI Györgytől
(1937–2011)

Szeretettel őrizzük szívünkben emlékéte!

A nász és a nászasszony

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom édesanyámtól



MÁJERNÉ ERDÉLYI Ilonától
(1933–2011)

Ezernyi fájdalmas kérdés, melyre nem létezik válasz, csak az emlékek maradtak, s a lelkeket mardosó bánat.

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Lányod, Ica

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól



OROSZ LEPÁR Teréziától
(1937–2011)

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléked és a szereteted örökké bennünk él.

Unokája, Bandi, unokamenye, Ildi és dédunokái, Niki és Bandika

GYÁSZJELENTÉS

Végső búcsú szeretett édesanyámtól, anyósomtól és mamánktól



BALOG Ilonától
(1939–2011)

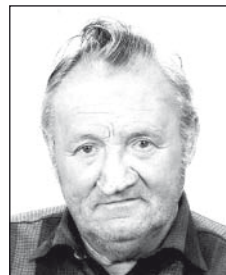
Csillaggá változtál, barangolsz az égen Gyere mifelénk is, úgy mint réges régen!

Látjuk ragyogásod, várjuk érkezésed Az a legnagyobb baj, hogy ezt Te már nem érzed.

Mégis jó várni, hazudni kell a szívnek, hogy ne tudjon fájni.

Szerető fiad, Tibi, menyed, Erika valamint unokáid, Hunor és Hargita

MEGEMLÉKEZÉS



MAJOROS Vince
(1929–2010)

Hirtelen elhagyta engem, te, aki annyi szeretetet adtál, te, aki mindig mellettem voltál, te, aki nem kértél, csak adtál, te, aki az életet mindig velem akartad leélni, te, aki mégis búcsúszó nélkül mentél el, és egyedül hagytál. Feledni téged nem lehet, csak megtanulni élni nélkülöd.

Ha én is rátérek arra az útra, gyere elébem, hogy találkozunk újra!

Gyászoló feleséged

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága jó ángyikára



VÍGHNÉ MATUSKA Erzsébetre
(1932–2011)

Hogy egy ángyika milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

A jó Isten adjon neki örök nyugodalmat.

Zsúnyi Rozika és szerető keresztlányja, Rózsa családjával

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat, tul.: NAGY Erika
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS A HÉTEN ELHUNYT



SZÁNTAI József
(1937–2011)



SAROK Szilveszter
(1929–2011)

temerini lakosokról.
Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

Török László
Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúznunk drága jó édesanyámtól, anyósomtól és mamánktól



BALOG Ilonától
(1939–2011)

Köszönjük, hogy éltél s minket szeretted! Nem haltál meg, csak álmodni mentél. Szívünkben itt él emléked örökre.

Látni fogunk, ha felnézünk az égre. Csillagok közt utazol tovább, Ott vársz ránk míg időnk lejár.

Szerető fiad, Pista, menyed, Iolya, valamint két unokád, Levente és Emőke

MEGEMLÉKEZÉS

Mindenszentek és halottak napja alkalmából fájó szívvel, de Isten akaratában megnyugodva emlékezünk szeretett élettársamra, illetve drága jó menyünkre



BARNÁ Gabriellára
(1976–2010)

Köszönjük az osztálytársaknak és az osztályfőnököknek, hogy megemlékeztek róla 20 éves osztálytalálkozójuk alkalmából.

A jó Isten örökjön álmai fölött!

A Hévízi család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk nagymamánktól, dédnagymamánktól



OROSZ LEPÁR Teréziától
(1937–2011)

Lelked remélem békére talált, s te már a mennyekből vigyázol ránk!

Soha nem felejtünk, szívünkben szeretünk, s örökön-örökök emlékezünk rád!

Nyugodj békében!

Unokád, Csilla, unokavejed, Lóránd és dédunokád, Lénárd, Botond és Zsombor

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Gyurka bátyánktól



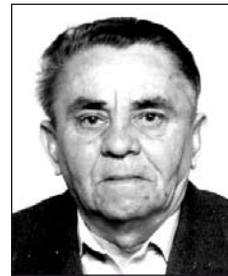
HÉVÍZI Györgytől
(1937–2011)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, és míg élünk, őrizzuk őket.

Rózi ángyi és családja

MEGEMLÉKEZÉS



MÉSZÁROS Péter
(1932–2010)

Nyugodjék békében!

Gyászolja felesége, Rozika

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



VARGA SOMOGYI Páltól
(1922–2011)

Elmentél tőlünk messzire, de szívünkben itt élsz örökre.

Legyen békés és áldott a pihenése.

Emlékét megőrzi fia, Lajos, menyé, Aranka és unokája, Attila

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy a kegyetlen halál elragadott tőlünk



VÍGHNE MATUSKA Erzsébet
(1932–2011)

Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet minden vihara gyötörte.

De ő soha nem panaszkodott, csak kedvesen mosolygott.

Terveztél még sok szépet és jót, de a kegyetlen halál mindent összetépett.

Elmentél tőlünk messzire, de szívünkben itt maradsz örökre.

Szerető férjed, fiad és unokáid

GYÁSZJELENTÉS

Végső búcsú szeretett édesanyámtól, anyósomtól



BALOG Ilonától
(1939–2011)

Szép volt az ősz, annyira szeretted Soha nem gondoltad, hogy akkor kell elmenned.

Együtt küzdöttünk a betegség ellen, De gyengék voltunk a halállal szemben.

Mikor rád gondolkok, megremeg a lelkem Ilyenkor érzem, bilincsben a szívem. Mindig itt vagy velem, mégis oly távol.

Én tudom egyedül mennyire hiányzol.

Az idő elmúlik, mert az meg nem állhat, Az emlékek élnek és örökök fájnak.

Szerető fiad, Laci, valamint menyed, Márta

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 6 hónapja, hogy nem vagy közöttünk



SÓS Tibor
(1962–2011)

Mi írunk ma neked? A fájdalmat papírra írni nem lehet, a szívünkben hordozzuk emléked!

Az idő, ami múlik, nem hoz feledést, te létezel, megmaradsz és élsz.

Megnyugvás nincs, feledés nem létezik, örökre megmarad a szeretet, amit irántad érzünk.

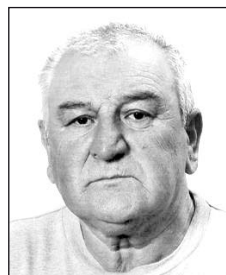
Megpihen a dolgos jó apai szív, áldás és hála övezi a sírt.

Szerető férj voltál, drága édesapa, bánatos családonak most az őrangyala.

Feleséged és lányaid családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy szeretünk



MÉSZÁROS Ferenc
(1939–2011)

örökre eltávozott közülünk.

Nem sokat kértünk, csak hogy gyógyuljon meg, s élje azt át velünk, mit ő már nem élhet meg.

Gyönyörű szemében a fény még csillogott, még az utolsó napokban is mosolygott. Mosolygott, mert hitt, mosolygott, mert élt. Semmi más nem akart, csak élni még. Küzdött, míg tudott, míg volt ereje, de a végzet őt is utolérte. Hosszú útra ment, és a csillagok vezetik. Vezetik útját, amíg csak álmodik.

Álmodjon egy öregkort, mely csodás és szép! Álmodja azt, hogy még mindig velünk él!

Súgják meg a csillagok üzenetünk... hogy szeretünk! Mondják meg azt neki, hogy: **SOHASEM FELEDÜNK.**

Gyászoló felesége, Ilona és fia, családjával

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



OROSZ LEPÁR Terézia
(1937–2011)

temerini lakosról. Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat, tul.: **LACKÓ Tünde,** Népfőnt u. 52., tel.: 843-079

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdaság****SZLOGA–VRSAC 3:0 (2:0)**

A hét folyamán a Szlogából menesztették Dusan Bajics vezetőedzőt, a csapatot pedig ezen a mérkőzésen segédedzője irányította. A változás úgy tűnik, jót tett, hiszen a liga leggőlképtelenebb csapata ezen a mérkőzésen feleannyi gólt lőtt, mint az előző tíz fordulóban összesen. A gólsorozatot Popin kezdte és fejezte is be, hiszen már a második percben vezetéshez juttatta csapatát, a kilencvenedikben pedig beállította a végeredményt. A győztes kiléte már a mérkőzés elején eldőlt, hiszen Popin express-gólja után a 7. percben az ő átadásából Desznica lőtt gólt és ezzel gyakorlatilag el is dőlt a mérkőzés sorsa. A következő fordulóban a Szloga a padinai Dolina vendége lesz.

BACSKA TOPOLA–MLADOSZT 1:0 (0:0)

A korábbi kilenc fordulóban mindössze egy győzelmet jegyző sereghajtó topolyaiak ellen is minimális vereséget szenvedett az ezúttal gyöngén játszó járeki gárda. Ezzel igen kellemetlen helyzetbe került, hisz tíz forduló után csak 2 ponttal rendelkezik többel, mint az utolsó helyeket osztó három csapat. A féldőt még megúsza gól nélkül a Mladoszt, a hazaiak csak a kapufát találták el, de az 51. percben Drinics kapus kapitulált és eldőlt a mérkőzés sorsa.

A Mladoszt szombaton a 3. helyen álló hódásági Teksztulacot fogadja.

Újvidéki liga**ZSELEZNICSAR (Újvidék)–TSK 0:4 (0:3)**

A listavezető TSK idegenben is tartja nagyszerű gólátlagát, a Zseleznicsarnak is négyet lőtt. Még dicséretesebb, hogy csapatunknak a tőzből ez volt a nyolcadik olyan győzelme, amelyen hálója érintetlen maradt. Csapatunk Todorovics révén már a 4. percben megszere-

te a vezetést, alig 20 perc játék után pedig már 3:0-ra vezetett, ugyanis Roszics a 11., Visekruna pedig a 19. percben iratkozott fel a góllövők listájára. A végeredményt Sörös 66. percben lőtt gólja jelentette.

Vasárnap 14.30 órakor a vásártéri pályán a községi rangadóra, a TSK–Szirig összecsapásra kerül sor.

SZIRIG–FR. PARTIZAN (Bukovac) 1:2

Megszakadt a szőregiek kiváló sorozata, sőt az történt, hogy a Szirig az augusztus végi második forduló óta csak most vesztett ismét saját közönsége előtt. Ezzel a negyedik vereséggel a csapat valószínűleg minden esélyét elvesztette a 3. hely esetleges megszerzésére, főleg akkor, ha vasárnap sem játszik jobb formában és nem okoz meglepetést a vásártéren.

KÉZILABDA**I. férfi liga****MLADOSZT TSK–ZLATAR (N. Varos) 23:26 (12:13)**

Az első két fordulóban jegyzett sikerek után csapatunk negyedik egymás utáni vereségét könyvelte el és a kezdeti vezető helyekről a táblázat aljára csúszott. A csapaton nem segített az sem, hogy a sikertelenségek miatt menesztették Dusko Toroman edzőt, helyét pedig Goran Kurtes vette át.

II. női liga**TEMERIN–KIKINDA II. 21:22**

Az eddigi két veretlen egyike a listavezető Kikinda II. Temerinben is megtartotta veretlenségét, bár lányaink jócskán megszorongatták és végeredményben csak egy gól volt a különbség a két csapat között.

KOSÁRLABDA**I. szerb liga – észak****MLADOSZT TELETEHNIKA–ODZSACI 81:73**

Harmadik győzelmével a Mladoszt nyomában van az eddig még veretlen három listavezető csapatnak.



A ciprusi Larnakában megrendezett 8. Ju-Jutsu Balkán-bajnokságon a szerb nemzeti csapat tagjaiként Temerinből, Igor Pavlik tanítványai, a Heind Do klub tagjai, az Acimović testvérek szerepeltek és jegyezték nagyszerű sikereket. Filip az ifjúsági korosztályúak 85 kilogrammos súlycsoportjában, Krisztina pedig a serdülők 70 kilogrammos súlycsoportjában szerezte meg az első helyet és az aranyérmet.

TEKE**I. vajdasági liga****POLET–TSK 6:2 (3309:3297)**

Eredmények – Polet: Ragács 519, Vukadinov 562, Lukács 550, Beslin 546, Pavlic Zo. 551, Pavlic Zd. 581 fa.

TSK: Majoros 581, Bartók 552, Tóth 540, Balo 575, Varga M. 527, Varga L. + Micsutka 112 + 410 fa.

Hiába verte Majoros 62, Balo pedig 29 fával ellenfelét, a többi párharcot a temeriniek elvesztették, sőt végeredményben még a döntött fák számát tekintve is 12-vel a házigazdák mögött maradtak. Érdekes, hogy öt forduló után a tíztagú liga felének – köztük a TSK-nak is – van egyaránt 4 pontja, mindössze kettővel több, mint az utolsó helyezettek. A vasárnap torontálvásárhelyi meccsen épp két négy pontos, a Spartacus és a TSK csapat össze, könnyen megtörténhet, hogy a vesztes pedig az utolsó helyre esik.

ASZTALITENISZ**II. szerb férfi liga – észak****SZPARTAK II. (Szabadka)–TEMERIN II. 4:3**

Kis híján meglepetést okozott

csapatunk Szabadkán, de mégis első ízben csak minimális vereséget szenvedett. A mérkőzés legjobbjá Nagyvidai, mindkét egyénijét megnyerte és tagja volt az újabb győzelmet jegyző párosunknak is, de csapattársai – Pető és Mrkobrad – ezzel ne tudtak élni, mindketten mindkét egyénijüket elvesztették.

Vajdasági női liga**RUSZIN (Keresztúr)–TEMERIN 4:3**

A férfiakhoz hasonlóan kaptak ki a lányok is, ugyanis a mérkőzés legjobbjá, Orosz mindkét egyénijét megnyerte és tagja volt az ismét nyertes párosunknak is, de a csapattagok neki sem segítettek. A már harmadik minimális vereségben az a legkellemetlenebb, hogy csapatunk ezt a liga leggyöngébbje, az eddig még pontot sem szerző Ruszin ellen szenvedte el.

Dél-bácskai liga**EGYSÉG II. (Újvidék)–TEMERIN II. 0:4**

Az első összecsapáson Vranesevics 0:2 után 3:2-re verte a hazaiak legjobbját, a továbbiakban pedig az újvidékiek még játszmát sem tudtak nyerni.

P. L.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködők: Móczir Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



0 771 451 921 008 >